

# Visitas al Patio

Revista editada por la Universidad de Cartagena  
Vol. 14, N°2 (Julio-Diciembre), 2020

**PERIODICIDAD**  
SEMESTRAL

**DIAGRAMACIÓN**  
Nnacy Gonzalez Viloría

Correspondencia, suscripciones y canje:  
Visitas al patio, Revista de la Universidad de Cartagena  
Teléfono: 6641411  
e-mail: [revistavisitasalpatio@unicartagena.edu.co](mailto:revistavisitasalpatio@unicartagena.edu.co)  
<https://revistas.unicartagena.edu.co/index.php/visitasalpatio>  
Centro, Cr. 6 No 36-100, Calle de la Universidad  
Cartagena de Indias. Colombia

**EDITORA**

Silvia Valero

**ENCARGADA DE RESEÑAS**

Tatiana Navallo  
(Université de Montréal)

**COMITÉ CIENTÍFICO**

Dra. Elzbieta Sklodowska  
(Universidad de Washington,  
Saint Louis, EE. UU)  
Dr. Luis Fernando Restrepo  
(Universidad de Arkansas, EE. UU)  
Dra. Carolina Alzate Cadavid  
(Universidad de los Andes, Colombia)  
Dra. Lola Aponte  
(Universidad de Puerto Rico)  
Dr. Juan Carlos Godenzzi  
(Universidad de Montreal)  
Dra. Neyla Pardo Abril  
(Universidad Nacional de Colombia)

**COMITÉ EDITORIAL**

Dr. José Mazzotti  
(Tufts University, EE. UU)  
Dra. Luz Marina Rivas  
(Instituto Caro y Cuervo)  
Dra. Doris Fagua  
(Universidad de Cartagena, Colombia)  
Dra. Ligia Aldana  
(SUNY, New Paltz, EE. UU)  
Dra. Ineke Phaf Reinbergher  
(Universitat Humboldt, Berlin, Alemania)  
Dr. James Cisneros  
(Université de Montréal)



# Contenido

<b>Editorial</b>	1
Silvia Valero	
<b>Presentación: Lenguajes, estéticas y políticas actuales de los pueblos indígenas latinoamericanos</b>	2-3
Adriana Sánchez Gutiérrez	
<b>Traducción onto-epistémica: literatura, integración nacional y autonomía wayuu en Estercilia Simanca Pushaina y Philip Potdevin</b>	4-23
<i>Onto-epistemic Translation: Literature, National Integration, and Wayuu Autonomy in Estercilia Simanca Pushaina and Philip Potdevin</i>	
Kevin Guerrieri	
<b>El contrabando de sueños y el tejido de sangre: una lectura ontológica de la poesía de Vito Apüshana</b>	24-41
<i>Contraband of Dreams and Blood Tissue: An Ontological Reading of Apüshana's Poetry</i>	
Adriana Campos Umbarila	
<b>Elvira Espejo Ayca y la oralidad del sujeto andino Aymara y Quechua</b>	42-60
<i>Elvira Espejo Ayca and the orality of the Andean aymara and quechua subject</i>	
Adriana Sánchez Gutiérrez	
<b>Autoría, autonomía, ativismo: educar e politizar pela e para a escrita – notas sobre a literatura indígena brasileira contemporânea</b>	61-85
<i>Authorship, autonomy, activism: educating and politicizing for and by writing – some notes on contemporary Brazilian Indigenous literature</i>	
Leno Danner, Julie Dorrico y Fernando Danner	
<b>Narrando la diáspora indígena a través de la cámara de Yolanda Cruz</b>	86-99
<i>Narrating the indigenous diaspora through Yolanda Cruz's lens</i>	
Argelia González Hurtado	
<b>Metsá kené: los diseños y la identidad del pueblo shipibo-konibo</b>	100-114
<i>Metsa kené: the designs and identity of the Shipibo-Konibo people</i>	
Pedro Favaron y Chonon Bensho	
<b>Money for nothing: la revolución no monetaria de los Andes</b>	115-127
<i>Money for nothing: the monetary revolution of the Andes</i>	
Odi Gonzales	
MISCELÁNEAS	
<b>Imaginación narrativa y raza: una lectura entrecruzada de Martha Nussbaum y Toni Morrison</b>	128-141
<i>Narrative Imagination and Race: An Intersected Reading on Martha Nussbaum and Toni Morrison</i>	
Alejandra Olarte Fernández	

<b>Actitudes de una red social de docentes cartageneros con relación al uso de las formas de tratamiento pronominal tú y usted</b>	<b>142-158</b>
<i>Attitude to a social network of professors from Cartagena in relation to use of the forms of treatment of pronominal you (formal and informal)</i>	
Nidia Orozco Camacho	
<b>Acercamiento desde el existencialismo a la novela <i>Sobre héroes y tumbas</i> de Ernesto Sábato</b>	<b>159-172</b>
<i>Approach from Existentialism to the novel <i>Sobre héroes y tumbas</i> by Ernesto Sábato</i>	
Sindy Patricia Cardona Puello	
<b>FABULARIO</b>	
<b>Barbys humanas y maternidades gore en el parvulario del infierno: la narrativa ominosa de Diana Beláustegui</b>	<b>173-176</b>
Carlos Hernán Sosa	
<b>Compañeros de juego</b>	<b>177-179</b>
Diana Beláustegui	
<b>IN FOLIO</b>	
<b><i>Narrativa quechua contemporánea. Corpus y proceso (1974-2017).</i></b>	<b>180-182</b>
Marcia Muriel Manino	
<b><i>Poesías completas de José María Heredia. Edición crítica.</i></b>	<b>183-184</b>
Nahum Villamil Garcés	
<b><i>Cartografías literarias. De la democracia al bicentenario en el noroeste argentino.</i></b>	<b>185-187</b>
Irene López	
<b><i>Rethinking Testimonial Cinema in Postdictatorship Argentina. Beyond Memory Fatigue</i></b>	<b>188-190</b>
Soledad Paz MacKay	